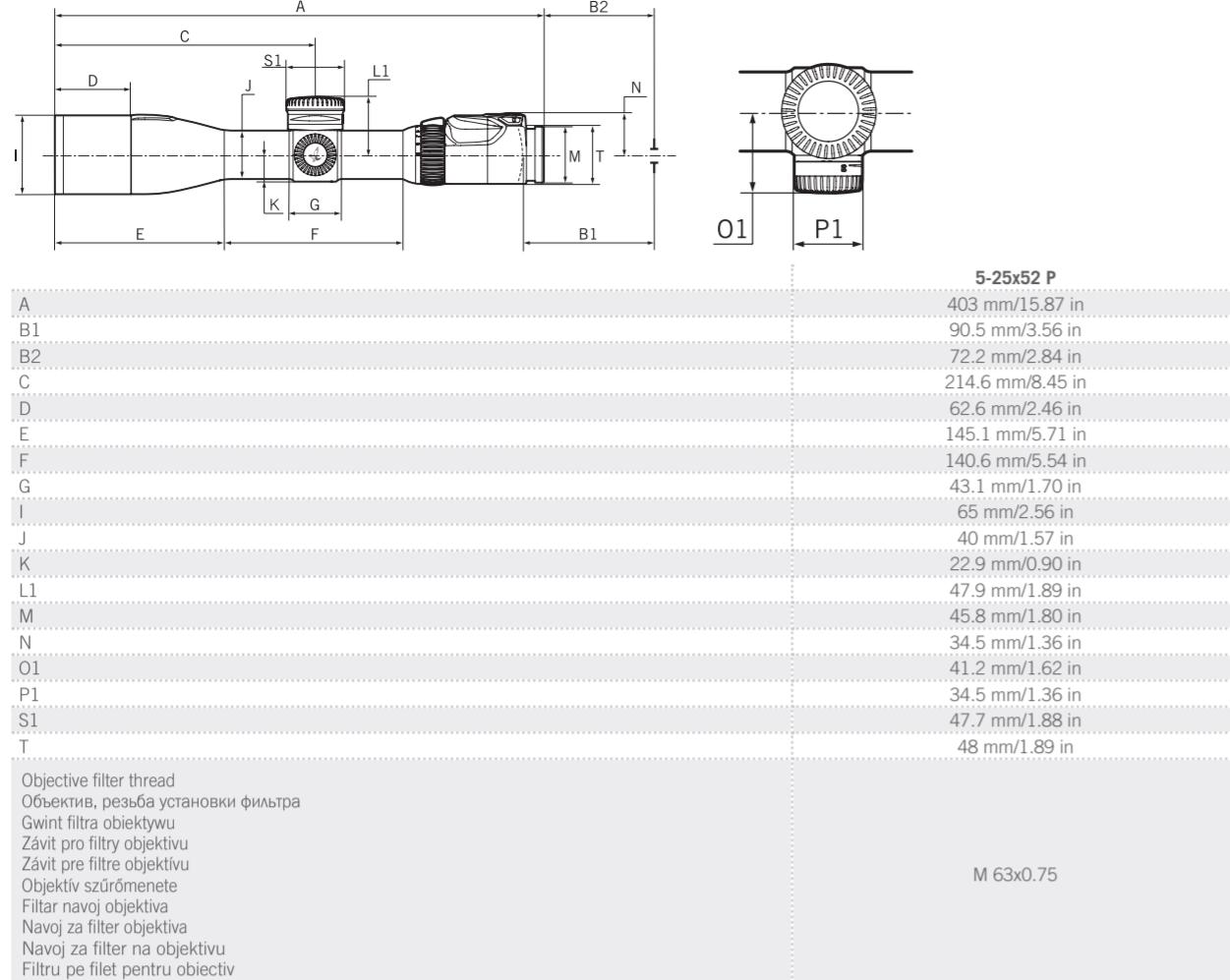
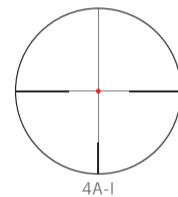


DIMENSIONS / ГАБАРИТНЫЕ / WYMIARY / ROZMĚRY / ROZMERY
MÉRETEK / DIMENZIJE / DIMENZIJE / DIMENZIJE / DIMENSIUNI



RETICLES / ПРИЦЕЛЬНЫЕ МАРКИ / SIATKI CELOWNICZE / ZÁMERNÉ OSNOVY / ZÁMERNÉ OSNOVY / IRÁNYZÉKOK
KONČANICA / NAMERILNI / KONČANICA / RETICULE

ILLUMINATED / С ПОДСВЕТКОЙ / Z PODŚWIETLENIEM / OSVĚTLENÉ / OSVETLENÉ / VILÁGÍTÓ / S OSVJETLJENJEM / KRIŽ OSVETLJEN / SA OSVETLJENJEM / ILUMINAT




**SWAROVSKI
OPTIK**

SWAROVSKI OPTIK KG
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-715-04-CEE, 03/2017

dS
SUBTENSION DIMENSION / ПРОПОРЦИИ / OBLCZANIA WYMIARÓW SIATKI / HODNOTY ZÁMERNÉHO POLE / HODNÔT
ZÁMERNEJ OSNOVY / TAKARÁSI MÉRET SZÁMÍTÓ / VRJEDNOSTI SUBTENZIJE / OCENO POVRSINE NAMERILNEGA KRIŽA /
VREDNOSTI SUBTENZIJA / VALOAREA UNGHILUI DE ACOPERIRE

EN SUBTENSION DIMENSIONS PROGRAM

The free subtension dimensions program allows you to quickly obtain all the precise subtension dimensions for your reticle for all SWAROVSKI OPTIK rifle scopes. These values can be calculated not only for all optional magnifications but also for different distances. All the calculated subtension dimensions are given in imperial or metric units, as well as in MOA and MIL units, and can be printed out afterwards.

A detailed description is available at SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM

RU ПРОГРАММА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОКАЗАНИЙ ОКУЛЯРНОЙ НИТИ

Бесплатная программа использования показаний окулярной нити позволяет быстро получать все точные показания окулярной нити существующих оптических сеток прицелов SWAROVSKI OPTIK. Эти значения могут быть рассчитаны не только для всех дополнительных увеличений, но и для различных расстояний. Все рассчитанные показания окулярной нити даются в имперских или метрических единицах исчисления, а также в единицах MOA и MIL, и могут впоследствии быть распечатаны.

Более подробные сведения – на SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM

PL PROGRAM DO OBLICZANIA WYMIARÓW SIATKI

Bezpłatny program do obliczania wymiarów siatki umożliwia szybkie uzyskanie dokładnych wymiarów siatki celowniczej dla wszystkich lunet celowniczych marki SWAROVSKI OPTIK. Wartości mogą być obliczone nie tylko dla wszystkich opcjonalnych powiększeń, ale także dla różnych odległości. Wszystkie wymiary siatki są podane w jednostkach imperialnych lub metrycznych, jak również w jednostkach MOA i MIL, i można je następnie wydrukować.

Szczegółowy opis jest dostępny na stronie SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM

CZ PROGRAM PRO HODNOTY ZÁMERNÉHO POLE

Bezplatný program pro hodnoty zámerného pole umožňuje rychle získat veškeré přesné hodnoty zámerného pole pro vaš zámerný kříž pro všechny puškohledy SWAROVSKI OPTIK. Tyto hodnoty lze vypočítat nejen pro volitelná zvětšení, ale také pro různé vzdálenosti. Všechny vypočítané hodnoty zámerného pole jsou uvedeny v anglosaských nebo metrických jednotkách a také v jednotkách MOA a MIL, a lze je následně vytisknout.

Podrobný popis je k dispozici na stránce SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM

SK PROGRAM HODNOT ZÁMERNEJ OSNOVY

Volne dostupný program hodnot zámernej osnovy vám umožní rýchlo získať všetky presné hodnoty zámernej osnovy pre všetky puškohledy značky SWAROVSKI OPTIK. Tieto hodnoty možno vypočítať nielen pre optické zväčšenia, ale aj pre rôzne vzdialenosť. Všetky vypočítané hodnoty sú uvedené v imeríálnych alebo metrických jednotkách i v uhlových jednotkách MOA a MIL a následne si ich môžete vytlačiť.

Podrobný popis je k dispozícii na stránke SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM

HR PROGRAM DEDICAT UNGHILUI DE ACOPERIRE

Programul gratuit dedicat calculului unghiului de acoperire vă permite să obțineți valoarea exactă a unghiului de acoperire pentru reticul dumneavoastră pentru toate lunetele de armă SWAROVSKI OPTIK. Aceste valori pot fi calculate nu numai pentru toate magnificările opționale, dar și pentru distanțe diferite. Toate unghurile de acoperire sunt calculate atât în sisteme metric de unități, cât și în cel imperial, precum și în unități MOA și MIL, și pot fi listate.

O descriere detaliată este disponibilă la adresa SUBTENSIONS.SWAROVSKIOPTIK.COM



SIGHTING IN FORM / ПАСПОРТ ПРИСТРЕЛКИ / FORMULARZ ZGRYWANIA LUNETY / NASTRELOVACÍ FORMULÁŘ / NASTRELOVACÍ FORMULÁR / BELÖVŐLAP / LIST ZA NAMJEŠTANJE CILJNIKA / STRELNI LIST / FORMULAR ZA UPUCAVANJE / FOAIE PENTRU TRAGERE

EN	RU	PL	CZ	SK	HU	HR	SL	SR	RO
Date	Дата	Data	Datum	Dátum	Dátum	Datum	Datum	Datum	Data
dS serial number	Серийный номер dS	Numer seryjny dS	Sériové číslo dS	dS sériové číslo	dS sorozatszáma	dS serijski broj	Serijska številka dS	Serijski broj dS	Număr serie dS
Firearm	Оружие	Broń	Zbraň	Zbraň	Lőfegyver	Oružje	Orožje	Oružje	Arma

TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MÙSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE

inert gas filling · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plňeno inertním plynom · plnenie inertným plynom · nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · punjenje z inertnim plinom · punjenje inertním gasom · Conținut gaz inert

EN Model	RU Модель	PL Model	CZ Model	SK Model	HU Típus	HR Model	SL Model	SR Model	RO Model	dS 5-25x52 P
Magnification	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	Zväčšenie	Nagyítás	Povećanje	Povečava	Povečanje	Magnificația	5-25x
Objective lens Ø	Световой Ø объектива	Sredica soczewek obiektywu	Průměr objektivu	Priemer objektívnu	Objektívlenec-átmérő	Efektivni promjer objektiva	Učinkovit premer objektiva	Poprečni presek objektiva	Diametrul efectiv al lentilei	48-52 mm
Exit pupil Ø	Выходные зрачки Ø	Šírdenia zrenic výššej	Průměr výstupních pupil	Priemer výstupních pupil	Kilépőpupillaátmérő	Promjer izlazne pupile	Premer izhodne zenice	Prečnik izlazne pupile	Diametrul pupilei de ieșire	9.6-2.1 mm
Exit pupil distance (Eye relief)	Выходные зрачки Удаление	Dystans zrenic výššej	Vzdálosť výstupní pupily	Vzdialenosť výstupnej pupily	Kilépőpupillatávolság	(Môžete mať užitočnosť na ktorú môžete postaviť oko od okulara)	Odaljenost izhodne zenice (medočesna razdalja)	Razdalina izlazne pupile (Môžete mať užitočnosť na ktorú môžete postaviť oko od okulara)	Departarea pupilei de ieșire (Distanță de la ochi)	95 mm
Field of view, real	Поле зрения	Pole widzenia rzeczywiste	Zorné pole	Zorné pole	Látómező	Vidno polje	Vidno polje	Vidno polje	Câmp de observare	7.3-1.5 m/100 m 21.9-4.5 ft/100 yds
Field of view, real (degrees)	Поле зрения/градусы	Pole widzenia rzeczywiste w stopniach	Zorné pole (ve stupňoch)	Zorné pole (v stupňoch)	Látómező (fok)	Vidno polje (stupňevi)	Vidno polje (stopinja)	Vidno polje (steperi)	Câmp de observare (grade)	4.2-0.84 °
Field of view, apparent (degrees)	Видимое поле зрения	Pole widzenia, pozorne (w stopniach)	Zorné pole oka (ve stupňoch)	Zorné pole oka (v stupňoch)	Szemfelői látómező (fok)	Prividno vidno polje (stupňevi)	Vidno polje oči (stopinja)	Prividno vidno polje (steperi)	Câmp de observare vizibil (grade)	21.5 °
Dioptric compensation	Исправление аметропии	Zakres regulacji dioptrii	Dioptrická korekce	Dioptrická korekcia	Dioptriakiegenilités	Izjednačavanje dioptrije	Izravnjanje dioptrije	Izjednačavanje dioptrije	Reglare dioptrilor	-3 to +2 dpt
Impact point corr. per click	Значение шага коррекции	Korekta punktu trafienia o 1 klik	Korekcia bodu dopadu strely na jedno cvaknutie	Korekcia bodu dopadu strely na jedno cvaknutie	Kattanásoknénti találási pont állítás	Korekcia točke pogotka po kliku/velínci kliku	Korekta točke zadetka s klikom	Korekcia točke pogotka po kliku/velínci kliku	Corecția punctului de impact/clic	7 mm/100 m 0.25 in/100 yds 1/4 MOA
Max. elevation/windage adjustment range	Макс. регулировка по высоте или по горизонту	Maksymalna korekta w pionie i w poziomie	Maximálna nastavení výškovej/stranovej korekcie	Maximálne nastavanie výškovej/stranej korekcie	Magasság (H) vagy oldalirány (S) max. állíthatósága	Maks. put uskladňania po vertikali i horizontali	Največia točka po višini i v horizontali	Maks. podešavanja po vertikali i horizontali	Corecția maximă de ochire pe verticală și pe orizontală	1.2/0.7 m/100 m 43/25 in/100 yds 50-∞ m 55-∞ yds
Parallax correction	Отстройка от парамакса	Wyrównanie paralaksy	Korekta paralaxy	Korekcia paralaxy	Parallaxkiesgyenlítés	Izjednačavanje paralakse	Izjednačavanje paralakse	Izjednačavanje paralakse	Corecția paralaxei	
Display height adjustment up/down at 25x magnification	Установочное движение при коррекции высоты по высоте вверх/вниз при 25-кратном увеличении	Zakres ustawienia ekranu wysokością po wysokością w góre/dół przy 25-krotnym powiększeniu	Výškové prestaření na displeji nahrudou při 25-násobném zvětšení	Nastavovacia dráha výšky displeja nahrudou pri 25-násobnom zvýšení	Kijelző magasságának állíthatósága felfelé/lefelé 25-szörös nagyítással	Pomak za vertikálno nameštanje zaslona prema gore/dolje pri 25-strukom povećanju	Nastavňacia dráha výšky displeja navzgor/navzdol pri 25-krajinom zvýšení	Raspón podávanja displeja po visini gore/dole pri 25-krajinom povečanju	Corecția de ochire ecran înălțime în sus/jos la o magnificatie de 25x	0.13/0.47 m/100 m 4.68/16.92 in/100 yds
Display lateral adjustment left/right at 25x magnification	Установочное движение при боковой коррекции лево/право по высоте вправо/влево при 25-кратном увеличении	Zakres ustawienia ekranu do lewo/prawo/doprava/podprava při 25-násobném zvýšení	Stranové prestaření na displeji doleva/doprava/při 25-násobném zvýšení	Nastavovacia dráha strany displeja doľava/doprava/pri 25-násobnom zvýšení	Kijelző oldalsó állíthatósága balra/jobbra 25-szörös nagyítással	Pomak za horizontalno nameštanje zaslona uljevo/desno pri 25-strukom povećanju	Nastavňacia dráha strany displeja uljevo/desno pri 25-násobnom zvýšení	Raspón podávanja displeja po širini lev/desno pri 25-krajinom povečanju	Corecția de ochire ecran lateral stâng/dreapta la o mărime de 25x	0.22/0.22 m/100 m 7.92/7.92 in/100 yds
Optical coatings	Оптические покрытия	Powłoki optyczne	Optické vrstvy	Optické vrstvy	Optikai bevonat	Optički premaz	Optična prevleka	Optički sloj	Tratamente optice	SWARODUR, SWAROTOP, SWAROCLEAN
Display	Дисплей	Wyświetlacz	Displey	Displey	Kijelző	Zaslon	Zaslon	Prikaz	Ecran	LCoS monochrome
Measurement range	Диапазон измерения	Zakres pomiaru	Rozsah měření	Rozsah merania	Mérési tartomány	Mjerni domet	Obseg merjenja	Opseg merenja	Interval de măsurare	30-1375 m 33-1500 yds
Measurement precision	Точность измерения	Precyzja pomiaru	Přesnost měření	Presnosť zistenia dosahu	Mérési pontosság	Točnost traženja dometa	Natancnost ugotavljanja razdalje	Merenje tačne razdaljine	Precizie de măsurare	± 1 m/± 1 yds
Measurement time	Время измерения	Czas trwania pomiaru	Doba měření	Trvanie merania	Mérési idő	Trajanje merjenja	Trajanje merenja	Durată de măsurare		≤ 0.7 s
Angle measurement	Измерение угла	Zmierzony kąt	Měřený úhel	Nameraný uhol	Szögmérsés	Izmjereni kut	Izmereni ugao	Măsurare unghi		± 60 °
Max. aiming point correction (ballistic program)	Максимальная коррекция точки прицеливания (баллистическая программа)	Maksymalna korekta punktu celowania (program balistyczny)	Maximálna korekcia bodu mření (balistický program)	Maximális célpontr-korrekció (balisticki program)	Maksimalna korekcija točke držanja (balistički program)	Maksimalni popravek mesta u stvaritve (balistički program)	Maksimalna korekcija nišanske točke (balistički program)	Corecție maximă punct de ochire (program balistic)		1024 m/1120 yds
Laser	Лазер	Laser	Laser	Laser	Lézer	Laser	Laser	Laser	Laser	Class 1 EN/FDA
Conversion yard/meter	Изменение ярд/метр	Przelicznik jard/metr	Konverzor yard/metr	Zmena y/m	Yard/meter átváltás	Promjena y/m	Preklop j/m	Prebacivanje y/m	Comutare y/m	✓
Display duration	Длительность индикации дисплея	Czas wyświetlania	Délka zobrazení na displeji	Čas zobrazenia na displeji	Kijelző kikapcsolási ideje	Trajanje prikaza na zaslonu	Trajanje prikaza na zaslonu	Dužina prikazivanja displeja	Durată afișare ecran	40/60/80 s
Battery warning (at 23 °C/73 °F)	Предупреждение о замене батареи (при 23 °C)	Ostrzeżenie o wymianie baterii (pri 23 °C)	Opozorzenie na wybór baterii (pri 23 °C)	Upozornenie na výberu batérie (pri 23 °C)	Opozorzenie na výberu batériu (pri 23 °C)	Opozorzenie za bateriju (pri 23 °C)	Opozorilo baterije (pri 23 °C)	Opozorzenie o baterii (na 23 °C)	Avertizare pentru baterie (la 23 °C)	ca. 100 x
Display switch-off warning	Предупреждение о выключении экрана	Ostrzeżenie o wyłączeniu displeju	Opozorzenie na wypnutej displeju	Upozornenie na vypnutie displeja	Figyelemzés a kijelző kikapcsolására	Upozornenie na vypnutie displeja	Opozorilo izklopa prikazovalnika	Opozorzenie o isklučivanju displeja	Avertizare închidere ecran	10 s
Add-on program (App)	Дополнительная программа (приложение)	Program wsparającej (aplikacja)	Rozšíření programu (aplikace)	Rozšíření programu (aplikace)	Kiegészítő szoftver	Dodatni program (aplikacija)	Dodatni program (aplikacija)	Dodatni program (aplikacija)	Program suplimentar (aplicație)	dS Configurator
Operating system for App	Операционная система для приложения	System roboczy dla aplikacji	Operační systém pro aplikaci	Operačný systém pre aplikáciu	Alkalmazásnak megfelelő operációs rendszer	Operativni sustav za aplikaciju	Operacijski sistem za aplikaciju	Operativni sistem za aplikaciju	Sistem de operare pentru aplicacie	iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat
Interface	Интерфейс	Interfejs	Rozhraní	Rozhranie	Interfész	Interfejs	Vmesnik	Interfejs	Interfață	Bluetooth®
Min. interface range	Мин. радиус действия интерфейса	Min. zasięg interfejsu	Min. dosah rozhraní	Min. dosah rozhrania	Interfész fedettség	Min. doseg sučelja	Minimalni doseg vmesnika	Min. domet interfejsa	Raza de acțiune min. interfață	2 m
Length approx.	Длина ок.	Długość ok.	Délka přibl.	Dĺžka približne	Hozzávetőleges hossz	Duljina (približno)	Dolžina, pribl.	Dužina približno	Lungimea aproximativă	403 mm 15.87 in
Weight approx.	L illuminated	Вес ок.	L c подсветкой	Masa L podsvetlana	Hmotnost L osvetlené	Hmotnost L osvetlené	Súly, kb.	L megvilágítva	Teža pribl.	Greutatea aproximativă
Battery	Батарея	Bateria	Baterie	Batéria	Elem	Baterija	Baterija	Baterija	Baterie	CR 123
Operating time*	Время работы*	Czas działania*	Doba provozu*	Prevádzkový čas batérie cca.*	Üzemidő*	Vrijek trajanja oko*	Čas delovanja pribl.*	Vek trajanja oko*	Timpul de functionare*	500 x
Brightness levels	Уровни яркости	Poziomy jasności	Úrovne jasu	Úrovne jasu	Fényerő-szint	Razine svjetlosti	Ravni svetlobne-Stopnja	Nivoi sjajnosti	Nivele de luminozitate	64
Functional temperature – Electronics	Рабочая температура (электронные компоненты)	Temperatura užívania elektronických komponentov	Funkčná teplota – elektronika	Funkčná teplota – elektronika	Elektronika működési hőmérséklete	Radna temperatura za elektroničke dijelove	Obratovalna temperatura (elektronski deli)	Radna temperatura – elektronika	Temperatura de funcționare pentru parte electronica	-10/+55 °C +14/+131 °F
Functional temperature – Mechanics	Рабочая температура (механические компоненты)	Temperatura užívania elementov mechanických komponentov	Funkčná teplota – mechanika	Funkčná teplota – mechanika	Mechanika működési hőmérséklete	Radna temperatura za mehaničke dijelove	Obratovalna temperatura (mehaniski deli)	Radna temperatura – mechanika	Temperatura de funcționare pentru parte mecanică	-20/+55 °C -4/+131 °F
Storage temperature	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Teplotní rozsah – skladování	Skladovacia teplota	Raktározási hőmérséklet	Temperatura skladíštenja	Temperatura skladíštenja	Temperatura skladíštenja	Temperatura de stocare	-30/+70 °C -22/+158 °F
Submersion tightness	Непроницаемость для воды	Wodoodporność	Vodotesnost	Vodotesnost	Víznyomásállóság	Vodonepropusnost	Neprepustnost na tláčno vodo	Vodootpornost	Rezistență la apă	0.4 bar

L: Light alloy
Легкий металлический сплав
Wykonane z lekkich stopów
Tubus z lehkého kovu
Láhvový kov
Könylfém
Lagani metal
Láhka kovina
Laki metal
Aliaj usor

P: Parallax Turret/Parallax correction
Отстройка от парамакса/Корректировка парамакса
Pokreto Paralaksy/Korekta paralaksy
Vežička paralaxy/Kompencace paralaxy
Vežička paralaxy/korekcia paralaxy
Parallaxisztörő/Parallaxiskorrekció
Paralaksza török/korekcia paralaks
Stolpc za paralaks/popravak paralaks
Paralakska török/korekcia paralaks
Turela paralax/Corcetja paralaxe

* Medium brightness
Средняя яркость
Średnia jasność
Stredná jasnosť
Stredný jas
Közepes fényerőssége
Srednja svjetlina
Srednja svetlosť
Srednje osvetlenje
Luminositate mijlocie

All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.
Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi. Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.
Všechny uvedené technické údaje predstavujú typické hodnoty. Zmene v provedení a dodávke, stejně ako tiskové chyby sú vyhľadené.
Všetky údaje sú typické hodnoty. Vyhľadávame si práve na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nemenejme žiadnu zodpovednosť.
A megadott értékek tipikus értékek. A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatásai hibákért nem vállalunk felelősséget.
Svi podaci su tipične vrijednosti. Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške.
Vsi podatki so tipične vrednosti. Pridružujemo si pravico do sprememb v izvedbi do takovih napak.
Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci kao i moguće štampare greške.
Toate datele reprezentă valori standard. Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.